Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 7 (1869)
Heft: 1

Artikel: Cein qu'arreva à Dzàquiè à Liaudo dein lè z'Espagnes
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-180306

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Nadol fils, âgé de 42 ans environ, est de taille moyenne, velu jusqu'aux ongles et porte une barbe d'une grande vigueur qui lui cache presque entièrement le visage. Tailleur de pierres, il est, au travail, un ouvrier doux, intelligent et un bon camarade. Mais dans les neuvaines qu'il consacre assez fréquemment au culte de Bacchus, ce n'est plus le même homme. Il est bruyant et sa physionomie déjà dure, devient effrayante. Toutefois il n'est pas chicaneur et fait plus de bruit que de mal. Sorcier d'occasion, il ne fait rien pour se donner du crédit comme tel.

Ses débuts dans la partie sont connus de tout le monde.

Ce fut un nommé Margueretha, secrétaire dans une brasserie à Aoste, qui fut son premier client. Cet individu, probablement un illuminé, désirait connaître à fond la science du sorcier, afin de pouvoir pratiquer lui-même et donner des consultations particulières. Le cas était très épineux et ne s'était, paraît-il, jamais présenté. Néanmoins, après s'être abstenu de café au lait pendant plusieurs jours, Nadol donna des instructions complètes en 12 pages, qui satisfirent si bien Margueretha, que, de retour à Aoste, il témoigna sa reconnaissance au sorcier en lui envoyant un *vaglia postale* de vingt francs.

Depuis Margueretha jusqu'à aujourd'hui, bien des ignorants sont venus solliciter les conseils du sorcier de St-Triphon. Ce sont pour la plupart des catholiques illettrés du Bas-Valais et de la Savoie.

Il est pourtant parfois des croyants qui ont tout l'aspect de gens intelligents, sinon cultivés.

J'ai des noms sous ma plume que je pourrais citer à l'appui de mon dire, mais je préfère vouer ceux qui les portent aux moqueries de leur oracle.

Thermes de Lessus, décembre 1868. L. C.

Cein qu'arreva à Dzâquiè à Liaudo dein lè z'Espagnes.

L'è on fotu païs que clli'Espagne, on païs dè la metzance. Dein lè bons cârros, lai a prau dè bon terrain, se biau et se bon que lo païs lai seimbllé on courti et que lai vint prau bllâ et prau vin et atant d'orandze que dè bllessons pèr tzî no. Mâ po quôquè carro dè bon, lai a dei puchein païs que san asse chè que cllia trâblla et que ne lai vin pas on felâ d'herba. Mè bourline! se n'âmo pas mî noutron Savegny, lai a omeinte de l'herba pertot, sein comptâ lè boû et que lai vin prau truclliè. On iâdzo dan, quand i'ètè per clliâu z'Espagnes — l'ètâi pèvè dix-houit cein sat âu houit, cein mè fâ vîllio, no vâitcé ein treinte-dou, — noutron bataillon fu einvouyi po gardâ on velâdzo iô lè z'autro poivan s'eimbuscâ. Ne mè rassovîgno ma fai pas dâu nom. Dè sorta dan q'ein eintrein dein stu velâdzo no faille allâ fére la fouille pè lè mâison. Clliâu diâbllio d'Espagnos san rusâ que dei tonnerre, et le commandant craignâi que sè fussan catzi po no déguelhi. Metto po ma pâ drobllie tzerdze à mon fusi et dué bâllè : n'è rein dè trau que mè dio. La mâiti dau bataillon restè âu mâitein dâu velâdzo et lo resto commeincè la fouille. Crâiso la bayonnetta, beto lo dâi su lo gatoillet et merion dâu diâbllio! i'eintro dein na cassina prêt à fére fû su lo premî que sè sarâi preseintâ. Faut pas ître èpouâirau dein clliau affére, on è biustou fotu. Rau, rau, rau! i'avanço, rein ne vin, rein ne budzè ; i'avanço adî... rein. Ne lai a nion que mè dio. Vouâito dein ti lè carros. Ne lâi avâi pe rein que na croûïe trâbllia et on bantzet. Ne lâi a-t-e rein à eimpougni, rein po lo sordâ, que mè dio oncora, et i'âuvro lo teriâu dè la trâbllia. Mè bourline! se ne fé pas dâi gè asse grô que clli'écouala, et se ne laisso pas corre mon fusi que bas, et lâi avâi dèquè..... lâi avâi dein stu teriâu... dèvenâ vâi... lo conto dâu crâisu, vo sedè, stu petiou lâivro ein patois que no z'a fé à dèbotenâ dè rire stu l'hivê passâ..... et onna demi-batze dè Berna !... ditè vâi, ein Espagne, dein on bâugro dè velâdzo, petître cin cein aurè liein. Enfin, quand i'u prau veri la demi-batze, la fourro dein ma catzetta : tot cein fâ panse, que mè dio, et mè metto à guegni dein lo petit lâivro, et trâuvo çosse à la fin, su on folliet bllan, ein ball'écretoura, ma fai : Ce livre est à moy qui mapelle Jean-Daniel Gremau capora de Saint-Cierge. Ce trois d'Aoust 1806.

Catzo lo lâivro dein ma veste, et vé lo montrâ au z'autro Vaudois dau bataillon. Mâ nion ne volliâvè avâi cognu stu capora Gremau , et ne savé pas que mè dere dè cein : lo lâivro et la demi-batze, à mein que la metzance lâi euss'ètâ, ne poivan ître z'allâ tot solé ein Espagne. Adan ie tzertzo adi, et à la fin trâuvo stu capora Gremau dein on autro bataillon suisse que servessâi assebin ein Espagne. Lâi baillo son lâivro et sa demi-batze, et lai dèmando coumein dau diâbllo sè san trôva dein cllia trâbllia dè sta cassina. Mâ ne mè repond rein, guegnè eintre lè folliet et sè mè à plliorâ qu'on borni... L'avâi mè dein lo petiou lâivro la tsanson dai z'armaillî et onna rousa qu'onna a felhe dè Metru lâi avâi baillî dè sovegneince. Et pe t'adan, l'avâi ètâ prâi pè lè guèrillou, que lai avan robâ sa derraire demi-batze et lo petiou lâivro; mâ coumeint l'allâvan lo fuselhî, lè Français l'avan reprâi. Et vatequie coumein cllia demi-batze dè Berna et lo conto dau Crâisu sè san trovâ dein cllia trâbllia dè sta cassina, dein stu veladzo dè per lè z'Espagnes.

L. F.

Un ensevelissement typographique.

C'était le 30 décembre. La cloche fêlée et lugubre de St-Laurent venait de sonner trois heures. Dans le ciel, de gros nuages noirs jetaient sur la terre un voile de deuil; la pluie tombait à torrents.

Malgré l'approche du jour de l'an, les magasins étaient sans visiteurs, les rues étaient désertes. A l'imprimerie, où je fus obligé d'aller porter de la copie, la même tristesse régnait au milieu de son nombreux personnel. L'atelier, d'habitude très animé, présentait un coup d'œil si étrange, il y régnait un tel silence que je me découvris et restai muet d'étonnement en présence des tristes apprêts auxquels chacun prenait part.